

QUESTIONNAIRE FOR EX POLITICAL PRISONER IN VIETNAM.

I. - BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM.

- 1/ Full name of ex political prisoner: NGUYỄN-HỮU-TÀI
- 2/ Date and place of birth: January 1st, 1940 - Sadec province South Vietnam
- 3/ Position before April 1975:
 - Rank: Major
 - Function: Battalion Commander (2nd Bat., 7th Reg., 5th Inf. Division RVNAF)
 - Military serial number: 60/154.878
- 4/ Month, date, year arrested: June 15th, 1975
- 5/ Month, date, year out of camp: July 28th, 1984
- 6/ Photocopy of release camp certificate: enclosure 1 release camp certificate
- 7/ Present mailing address: Nguyễn Hữu Tài C/O Lưu Ngọc Hà
- 8/ Present residence address (mailing address as well):

MA Nguyễn Hữu Tài 38/4 ấp 10 thị trấn Thủ Đức, Hồ Chí Minh City - Vietnam

II. - LIST RELATIVES OF EX POLITICAL PRISONER.

A. - RELATIVES TO ACCOMPANY WITH EX POLITICAL PRISONER.

Number	Full name	P.O.B.	P.O.B.	Sex	Relationship
1	LƯU-MỸ-LÊ	Sept. 5 th , 1944	Long An, VN	Female	My wife.
2	NGUYỄN-LUU THẾ-VŨ	March 22 nd , 1968	Long Khanh, VN	Male	Unmarried Son
3	NGUYỄN LUU THẾ-BẢO	Jan. 16, 1970	Long Khanh, VN	Male	Unmarried Son
4	LÊ-THỊ-QUYÊN	1923	Long An, VN	Female	Mother-in-law.

B. - COMPLETE FAMILY LISTING OF EX POLITICAL PRISONER.

Name	Address
1/ Father: Nguyễn Hữu Khương (dead)	(dead 1970)
2/ Mother: Nguyễn Thị Khương (dead)	(dead 1969)
3/ Sponsor: Lưu Mỹ Lê (living)	38/4 ấp 10 thị trấn Thủ Đức Hồ Chí Minh City, Vietnam (as above)
4/ Children: - Nguyễn Lưu Thế Vũ (living) - Nguyễn Lưu Thế Bảo (living)	(as above)
5/ Sibling: my sister: Nguyễn Xuân Hải (living)	77/4 Nguyễn Thị Q. 5 Hồ Chí Minh City Vietnam.

III. - RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM:

A. - CLOSEST RELATIVE IN THE U.S.: NOBODY.

B. - RELATIVE IN OTHER FOREIGN COUNTRY:

- Name: LƯU NGỌC HÀ
- Relationship: Sister-in-law
- Address:

IV. - OVERSEA TRAINING KAI DO U.S. GOVERNMENT:

* 15th course of Jungle Warfare School at Jungle Warfare School - in Malaysia (1964)

V. - U.S. AWARDS AND DECORATION:

* 1 commendation signed by General ABRHAM in 1970

VI. - COMMENT - REMARK:

I leave the honor to beg your humanitarian help for my family and for myself to be allowed to go to and live in the United States of America under your sponsorship of the U.S. Government.

I would like to ask you for a LOI (Letter of Introduction), so that I could apply for exit permit from the Vietnamese authorities to let me and my family go to the United States of America as soon as possible.

Very gratefully yours.

Date - May 18th, 1989

Signature

VII. ENCLOSURE

- 1 photocopy release camp certificate.

Nguyễn Hữu Tài

ODP CHECK FORM

Date: 06 / 15 / 89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyễn Hữu Tài

Date of Birth: 1940

Address in VN 38/4 Ấp 10 Thị trấn Thủ Đức
TP. Hồ Chí Minh Việt Nam

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

✓ Reeducation Time: 9 Years _____ Months _____ Days

IV # 207H 88

VEWL #

0 / ask log

I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks:

(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. _____



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: _____

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN HUU TAI

Date of Birth: 1940

IV # : 207488 NEED LOI

Length of Time in Re-education Camp 9 yrs.

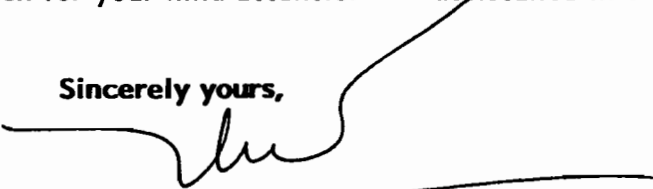
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: This applicant has been sponsored by _____
as shown in the attachments.

It is also requested that the Letter Of Introduction be sent to our Association at the address that appears above.

CWS
USA

Church World Service

475 RIVERSIDE DRIVE, NEW YORK, NY 10115-0050

IMMIGRATION AND REFUGEE PROGRAM

Dale S. de Haan, *Director*

Tel. (212) 870-3300

Room 666

January 8, 1987

Mr. Nguyen Huu Tai
34 a Thong Nhat Street
Binh Tho Hamlet
Phuoc Long Village Thu Duc District Ho Chi Minh

Dear Mr. Nguyen:

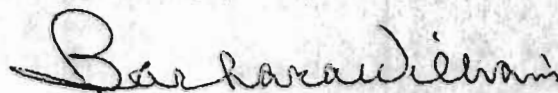
Thank you for writing Church World Service. We are happy to inform you that your immigrant visa number is # 207488. You should include this number in all your future correspondence with the Orderly Departure Program in Bangkok, Thailand. Please be aware that the ODP office is inundated with requests for assistance and may not respond to your request immediately.

Although we at Church World Service sympathize with your present situation, there is nothing more we can do for you until you have received your exit permits. We do not write letters of introduction. These come from the ODP office. As soon as you have received your exit permits, write to us that we might share this information with the ODP office.

In the meantime, enclosed is an information sheet that will be of interest to you.

Good Luck.

Sincerely yours,



(Mrs.) Barbara Williams
Immigration & Refugee Program

BW: jg

Kính gửi:

Bà Klaus Minsh Thỏ
20 BOX 5735
Arlington, VA 22205-0635
U.S.A

Thủ Đức ngày 18/5/1989

Kính thưa Bà,

Tôi tên là NGUYỄN HỮU TÀI số quân 60/254878
cấp bậc Thiếu tá Tiểu đoàn trưởng bộ binh thuộc
Tiểu đoàn 2 Trung đoàn 7 Sư đoàn 5 bộ binh QLVNCH,
hiện ngụ tại số 38/4 ấp 10 Thủ Đức Thủ Đức,
Tôi đi tập trung cải tạo ngày 15/6/1975 và được
ra trại ngày 28/8/1984.

Mỗi ngày tôi biết được địa chỉ của Bà cũng
những tin tức về vấn đề tư nhân, cải tạo mà
văn phòng Bà đã can thiệp có kết quả.

Vì thế nên tôi mạo dạn viết thư này để xin
Bà giúp đỡ can thiệp cho gia đình tôi sớm
được đi định cư tại Hoa Kỳ.

Cuối năm 1984 tôi có làm đơn xin định
cư tại Hoa Kỳ theo chương Trình OIL, hồ sơ này
tôi gửi đến Văn phòng OIL ở Bangkok.

Vì chờ lâu quá mà không thấy Bangkok trả
lời, nên đến năm 1986 tôi viết thư nhờ Bà
Barbara Williams hỏi xem đơn của tôi có được
chấp thuận không.

Đến đầu năm 1987 tôi được thư Bà Barbara
cho biết số IV của tôi là IV #207488

Tôi liền gửi thư đến Văn phòng OIL ở Bangkok
xin cấp thư giới thiệu (LOI) để tôi xin đăng ký
xuất cảnh sang Hoa Kỳ. Hơn 2 năm qua đã
nhiều lần tôi viết thư đến Văn phòng OIL ở
Bangkok xin được cấp LOI, thế nhưng đến nay
cũng không có kết quả. Trong khi đó các bạn
tôi cũng giống trường hợp tôi thì họ đã được
cấp LOI rồi.

Vì thế nếu tôi viết thư này tha thiết
kính mong bà sẵn lòng giúp đỡ tôi, can thiệp
với văn phòng OPL xin cuối xét và cấp thẻ
giới thiệu hoặc giấy nhập cảnh để tôi đăng
ký xuất cảnh xin định cư tại Hongkỳ. Nếu trường
hợp của tôi không đủ tiêu chuẩn nhập cư vào
Hongkỳ, hoặc thiếu giấy tờ gì, hoặc vi lý do gì
mà OPL không thể cấp LOI cho tôi, thì xin
Bà sẵn lòng biên thư cho tôi rõ để tôi bỏ thư
giấy tờ.

Thầy như nói OPL không cấp LOI trực tiếp cho
đường đơn. Vậy xin nhủ Bà yêu cầu văn phòng
OPL cấp LOI gửi đến cho Bà, rồi Bà gửi LOI đến
địa chủ của tôi hoặc địa chủ của em vợ tôi ở Pháp.
Trong các hồ sơ trước tôi đã gửi đủ các giấy tờ
hồ tất cho Bangkok rồi. Xin thư này tôi gửi đến
Bà 1 đơn xin định cư, 1 giấy ra khỏi nhà tù của
Bà Barbara Williams.

Trăm sự kính mong bà sẵn lòng giúp đỡ,
gia đình tôi vô cùng biết ơn Bà.
Chợt thư chúng tôi chân thành cầu chúc
Bà cũng tất cả quý vị trong văn phòng của Bà luôn luôn
kiên trì đạo đức khỏe để phục vụ lý tưởng
cao đẹp của quý Hội.
Kính mong sự phúc đáp của Bà.

Trân trọng kính chào Bà

✳ Địa chủ của tôi:

0. Nguyễn Hữu Tài
38/4 ấp 10 Chi Trâu Thủ Đức
Thành phố Hồ Chí Minh
Việt Nam.

✳ Địa chủ của em vợ tôi:

Bà. Lữ Ngọc Hà
379 Rue de Vaugirard
75015 Paris - FRANCE.

Carl

Nguyễn Hữu Tài

Ex: Nguyễn Văn Tài 38/4 ấp 10 Thủ Đức Thủ Đức Hồ Chí Minh City.

- Kèm lại coi
Hỏi có lết này chưa -

- Kèm có check ODP?
- Kèm có check ODP?
- Kèm có check ODP?

PAR AVION
MAY BAY

với họ là bạn
qua Big City ở phía



ở phía
ở phía

Kính gửi:

05/1989, **Ms KHÚC MINH THỎ**
P.O BOX 5435

Arlington, VA 22205 - 0635

U.S.A



PAR AVION VIA AIR MAIL

IV#207488

BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN LỘC
Số 415 CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2545 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	0	8	7	8	1	9	8	9	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
ĐÃ TRÌNH DIỄN
Số: 1745/K13
Ngày 04 tháng 8 năm 1986
PHÒNG CS. QLHC VÀ TTXH

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 300/QĐ ngày 26 tháng 06 năm 1984

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1940

Các tên gọi khác

Nơi sinh Sa đéc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

34A Thống nhất làng đại học . Thủ đức . TP/ HO CHI MINH

Can tội Thiếu tá tiêu đoàn trưởng bộ binh .

Bị bắt ngày 15/06/1975 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 34A X. THỐNG NHẤT X. L. Đ. H. X. T. Đ. X. TP. HCM

Nhận xét quá trình cải tạo D/C: 500. Đường Hàng thuyền . Làng đại . Thủ Đức. TP/ HCM

(Quản chế : 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 10 tháng 08 năm 1984

Lên tay ngón trở phải
Của Nguyễn hữu Tài

Danh ban số _____

Lập tại _____

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Carol

Ngày 28 tháng 07 năm 1984
Giám thị
Vinh

Nguyễn hữu Tài ;

Thượng tá: Trịnh văn Thích

15/1/1950

Xuân Nhàn
Đ/s - eo' kinh địa hướng
Ngày 8/8/50
Mười eo xa giong
sa
phum



Hg° & Thủy hướng